**Zeitschrift:** Werk, Bauen + Wohnen

Herausgeber: Bund Schweizer Architekten

**Band:** 67 (1980)

**Heft:** 3: Asyle/Exile

**Vorwort:** Editorial

Autor: P.E.

## Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

# Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF:** 10.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Wolf Jürgen Reith, \* 1943 in Bregenz/Österreich.
Architekturstudium TU Wien und ETH Zürich, Diplom ETHZ 1968.
Mitglied u.a.: SIA, BSP, Raum- und siedlungsplanerische Arbeiten.
Auszeichnungen Architektur- und Städtebau-Wettbewerbe.
Publikationen u.a.: «Wohnen in Vorarlberg» (Hrsg., 1976), «Urbanisationsprobleme in der Ersten und in der Dritten Welt» (Hrsg., mit B. Huber u.a., 1979), Artikel über Siedlung, Tourismus, Städtebau in Schriftenreihen, Fach- und Publikumszeitschriften.
Ab 1974 bis 1980 Oberassistent (Architektur und Raumplanung).
Seit 1979 Lehrauftrag «Urbanisationsprobleme» an der Architekturabteilung ETHZ.

**Fritz Ryser**, \* 1935 in Basel. Architekturstudium an der ETH Zürich, Diplom 1962 bei Prof. Alfred Roth. 1962–1965 Mitarbeit im Architektur- und Planungsbüro Team 2000. 1965–1970 neben freier beruflicher Tätigkeit teilzeitige Mitarbeit im Unterricht an der Architekturabteilung der ETH Zürich.

Seit 1970 Oberassistent an der Professur für Architektur und Raumplanung der ETH

Mitwirkung an verschiedenen Planungsstudien, Publikationen und Forschungsprojekten.

### G.P. Semino, \* 1948.

Diplomiert am Polytechnikum Mailand. Er ist heute dort an der Entwurfsabteilung tätig. War Redaktor der Zeitschrift «Edilizia Popolare» von 1975 bis 1977 und ist es zurzeit beim «Hinterland».

Ausserdem hat er Vorschläge, Artikel und didaktische Erfahrungen in den Zeitschriften «Controspazio», «l'architecture d'aujourd'hui», «Rassegna», «Sapere», «Casabella» und in den von «Clup» und «Dedalo Libri» herausgegebenen Büchern publiziert.

Werner Jehle, \* 1940. Studium der Kunstgeschichte.

Journalist.

Doppelhefte

Fr. 18.- inkl. Porto

Arbeit an der Nationalzeitung, Basel. Regelmässig Beiträge in Basler Zeitung, Werk, Kunstnachrichten.

Seit 1969 Lehrer für Kunstgeschichte und Visuelle Kommunikation an der Kunstgewerbeschule Basel.

#### Liebe Leser!

Dieses Heft entstand unter dem Arbeitstitel «Bauten für Randgruppen». Wir stellten bald einmal fest, dass jene, die wir landläufig als Randgruppen bezeichnen, bald keine mehr sind, dass es aber andere gibt, die uns buchstäblich «aus den Augen, aus dem Sinn» gerückt sind. Gruppen, die nicht einmal mehr am Rand dieser Gesellschaft leben, sondern ausserhalb von ihr; Gruppen, die so wenig Bevölkerungsprozente umfassen, dass man sie getrost vernachlässigen kann; Gruppen, für die wir die Sorge dem Staat oder mildtätigen Institutionen überlassen; Gruppen aber auch, die eigentlich gar keine sind, weil sie aus Einzelnen bestehen, die ein persönliches Schicksal so weit von uns entfernte, dass erst aus der Distanz Gruppierungen auszumachen sind. Aus dem Heft «Randgruppen» wurde also das vorliegende Heft «Asyle/Exile»: Asyle und Exile für Gefangene, Behinderte, aus der Gesellschaft Ausgesperrte, Geflohene, Verstossene.

#### Chers lecteurs!

Nous avons préparé ce numéro en prenant pour titre de travail «Bâtiments pour groupes marginaux». Et rapidement force nous fut de constater que ceux que nous appelons habituellement groupes marginaux n'en sont bientôt plus, mais qu'il en est d'autres que nous avons littéralement «perdu de vue, qui ont quitté notre esprit». Des groupes qui ne vivent même plus en marge de cette société, mais en dehors d'elle; des groupes si faibles par leur pourcentage que l'on peut les négliger sans mauvaise conscience; groupes que nous abandonnons aux soins de l'Etat ou des institutions de charité. D'ailleurs, ces groupes n'en sont pas, parce qu'ils se composent d'individus qui ont vécu un destin personnel si éloigné du nôtre, que seule la distance nous fait percevoir des groupes. Le numéro «Groupes marginaux» est donc devenu celui que nous présentons «Asiles/ Exils»: Asiles et exils des prisonniers, des handicapés, des exclus, des fuyards et des répudiés de la société.

Impressum			
Werk, Bauen+Wohnen 67./34. Jahrgang	Herausgeber / Editeur Verlegergemeinschaft Werk, Bauen+Wohnen  BSA Bund Schweizer Architekten FAS Fédération des Architectes Suisses Verlag Bauen+Wohnen GmbH, Zürich	Adresse: Verlag, Redaktion und Inseratenverwaltung Adresse: Editeur, rédaction et publicité Verlegergemeinschaft Werk, Bauen+ Wohnen Vogelsangstrasse 48, 8006 Zürich, Tel. 01/362 95 66	Verbände / Associations Offizielles Organ des BSA/FAS Organe officiel de l'Œuvre OEV
Redaktion / Rédaction Jean-Claude Steinegger, Dr. Ulrike Jehle-Schulte Strathaus  Redaktionskommission / Comité de rédaction Jacques Blumer, Mario Botta, Richard Brosi, Prof. Dr. Ing. Jürgen Joedicke, Prof. Jacques Schader	Ständige freie Mitarbeiter in der Schweiz / Permanent collaborators in Switzerland / Collaborateurs permanents en Suisse Dr. Lucius Burckhardt, Basel und Kassel Peter Egli, Bern Jacques Gubler, Lausanne Peter Killer, Zürich Erwin Mühlestein, Genf Dr. Werner Oechslin, Zürich Diego Peverelli, Zürich und Genf	Korrespondenten im Ausland / Correspondants à l'étranger / Correspondents abroad Prof. Kurt Ackermann, München Emilio Battisti, Milano Michael Dennis, Princeton, New Jersey Prof. Klaus Dunker, Toronto Prof. J.P. Kleihues, Berlin Prof. Panos Koulermos, Los Angeles Arnulf Lüchinger, Den Haag	Prof. Christian Norberg-Schulz, Oslo und Rom Prof. N. Okawa, Hochdorf (BRD) Ionel Schein, Fontenay-aux-Roses Claude Schnaidt, Paris Heikki und Kaija Siren, Helsinki
Redaktionssekretariat / Secrétariat de rédaction Judith Guex	Layout Emil E. Maurer, Titelblatt Moritz Zwimpfler	Lithos Nievergelt Repro AG, Zentralstrasse 12, 8003 Zürich	<b>Druck/Impressum</b> Zollikofer AG, Fürstenlandstr. 122 9001 St. Gallen, Tel. 071/29 22 22
Geschäftsleitung / Direction Willi E. Christen, Gilbert Pfau, Daniel Nievergelt, Hans Reinhard	Inseratenverwaltung / Publicité Gilbert Pfau, Anne-Marie Böse	Abonnementsverwaltung Abonnements Zollikofer AG, Fürstenlandstr. 122, 9001 St. Gallen, Tel. 071/29 22 22	Nachdruck aus Werk, Bauen+Wohnen, auch mit Quellenangabe, ist nur mit Bewilligung des Verlages gestattet.
Abonnementspreise  Jahresabonnement: Inland Fr. 89.– inkl. Porto Ausland Fr. 99.– inkl. Porto Studentenrabatt: Fr. 20.– Einzelhefte: Inland Fr. 11.– inkl. Porto Ausland Fr. 13.– inkl. Porto Doppelhefte Fr. 18.– inkl. Porto	Abbestellungen können nur berücksichtigt werden, wenn sie mindestens 8 Wochen vor Abonnementsschluss eintreffen, andernfalls gilt das Abonnement als erneuert.	Tarif de l'abonnement Abonnement annuel: Suisse Fr. 89, port inclus Etranger Fr. 99, port inclus Rabais pour étudiants: Fr. 20 Vente à l'exemplaire: Suisse Fr. 11, port inclus Etranger Fr. 13, port inclus	Les résiliations d'abonnement ne peuvent être considérées que si elle nous parviennent au moins 8 semaines avant l'expiration de l'abonnement. Dans le cas contraire l'abonnement est considéré comme étant renouvelé.

Doubles numéros Fr. 18.-, port inclus